



Golden Casket Lottery Corporation Limited

ABN 27 078 785 449

 131 868

goldencasket.com



Tattersall's Sweeps Pty Ltd

ABN 99 081 925 662

Tatts NT Lotteries Pty Ltd

ABN 18 146 244 984

 131 868

tatts.com



New South Wales Lotteries Corporation Pty Ltd

ABN 27 410 374 474 | ACN 142 890 195

 131 868

nswlotteries.com.au

Think! About your choices
Call Gambling Help 1800 858 858
www.gamblinghelp.nsw.gov.au

CHƠI VUI & BÀI BẠC CÓ CHỪNG MỰC



THÁNG 8 NĂM 2015

Mục lục

Giới thiệu về Tatts Lotteries.....	2
Chương Trình Chơi Vui Có Chùng Mực.....	3
Chơi Vui & Bài Bạc Chùng Mực	4
Trợ giúp có sẵn nếu quý vị cần	5
Nắm vững tình hình - biết tỷ lệ cá cược	6
Tỷ lệ thắng Lotto.....	6
Tỷ lệ thắng của vé cạo (Scratch –Its).....	8
Khiếu nại về các Điều Lệ	10
Người chơi là số 1	10
Tóm tắt bản Điều Lệ.....	11
Tóm tắt bản Điều Lệ – Chinese	12
Tóm tắt bản Điều Lệ – Vietnamese	13
Tóm tắt bản Điều Lệ – Greek.....	14



Giới thiệu về Tatts Lotteries

Tattersall's Sweeps Pty Ltd (**Tatts**), Tatts NT Lotteries (**Tatts NT**), Golden Casket Lottery Corporation Limited (**Golden Casket**) and New South Wales Lotteries Corporation Pty Ltd (**NSW Lotteries**) (gọi chung là **Tatts Lotteries**) là các tổ chức đứng hàng đầu trong việc cung cấp các trò chơi xổ số đầy sáng tạo có tinh thần trách nhiệm đối với xã hội cho tiểu bang Victoria, Tasmania, NT, ACT, Queensland và New South Wales. Công ty xổ số Golden Casket được hình thành và hoạt động năm từ 1916 nhằm mục đích để gây quỹ giúp đỡ cho các Cựu Chiến Binh của Đế Nhất Thế Chiến và gia đình của họ. Tatts được George Adams thành lập vào năm 1881 và New South Wales Lotteries đã hoạt động kể từ năm 1931 trước đây được gọi là State Lottery cho đến nay đã hơn 80 năm.

Bài bạc có chừng mực là nắm vững tình hình, chơi vui và biết giới hạn của mình. Tatts Lotteries và mạng lưới đại lý bán lẻ của chúng tôi (đại lý bán lẻ) hỗ trợ và khuyến khích bài bạc có chừng mực đối với các trò chơi xổ số của chúng tôi. Chúng tôi quyết tâm tuân thủ theo Bản Điều Lệ về Cách Hành Xứ Và Bài Bạc Có Chừng Mực của Tatts Lotteries (Bản Điều Lệ) áp dụng cho từng Tiểu Bang và Lãnh Thổ nơi chúng tôi có hoạt động kinh doanh và giữ cho trò chơi xổ số được vui nhộn và thú vị.

Chương Trình Bài Bạc Có Chứng Mực

Tatts Lotteries duy trì một Chương Trình Bài Bạc Có Chứng Mực nhằm mục đích để khuyến khích chơi cờ bạc với tinh thần trách nhiệm. Trong khi thừa nhận rằng xổ số là một dạng rủi ro thấp của cờ bạc, nhưng Chương Trình Bài Bạc Có Chứng Mực của Tatts Lotteries cũng bao gồm một loạt các biện pháp để khuyến khích chơi xổ số với tinh thần trách nhiệm. Mục đích của cuốn sổ tay 'Chơi Vui & Bài Bạc Chứng Mực' nhằm giúp quý vị nắm rõ tình hình để quý vị tiếp tục thưởng thức và chơi các trò chơi của chúng tôi.

Nền tảng của Chương Trình Bài Bạc Có Chứng Mực là Bản Điều Lệ Bài Bạc Có Chứng Mực của Tatts Lotteries áp dụng riêng cho mỗi tiểu bang hoặc lãnh thổ. Quý vị sẽ tìm thấy một bản tóm tắt rất đầy đủ về tất cả các Điều Lệ trong cuốn sổ tay này. Chúng tôi đã có sẵn sổ tay với đầy đủ chi tiết về Điều Lệ cho từng Tiểu Bang hay Lãnh Thổ để quý vị tham khảo tại các đại lý bán lẻ của Tatts, NSW Lotteries, Golden Caskets hoặc trực tuyến.

Dựa theo Điều Lệ Bài Bạc Có Chứng Mực của Tatts Lotteries, Tatts, NSW Lotteries, Golden Casket và các đại lý bán lẻ, chúng tôi cam kết:

- Không bán vé số cho trẻ vị thành niên.
- Đối xử với khách hàng một cách công bằng và trung thực.
- Coi trọng việc riêng tư và sự tín cẩn của khách hàng.
- Cung cấp chính xác về luật chơi và chi tiết của trò chơi.
- Sẽ chung đầy đủ tất cả các giải thưởng chính đáng.
- Quảng bá các trò chơi xổ số của chúng tôi một cách trung thực.
- Khuyến khích khách hàng đặt ra một giới hạn khi chơi cờ bạc dựa theo hoàn cảnh riêng của họ.
- Phải luôn có sẵn một bản sao về các Quy Chế Kiểm Soát Bài Bạc/Trường Đua 2002 (Bản Điều Lệ) để quý vị tham khảo tại các đại lý bán lẻ vé số của NSW Lotteries trong ACT.

CHƠI VUI & BÀI BẠC CÓ CHỪNG MỆC

Chơi Vui & Bài Bạc Chừng Mực

Chơi xổ số phải luôn là một điều thú vị, do đó Tatts Lotteries khuyến khích quý vị nên đặt ra một giới hạn khi chơi bài bạc. Một khi chơi xổ số không còn vui nữa, thì quý vị nên tìm sự giúp đỡ. Sau đây là một số dấu hiệu quý vị cần để ý đến:

- Càng ngày chơi càng nhiều và càng bỏ ra thêm nhiều tiền.
- Không biết khi nào để dừng lại.
- Vay tiền để cờ bạc với hy vọng sẽ giải quyết được những khó khăn do cờ bạc gây ra.
- Bỏ ra nhiều tiền hơn ngoài khả năng của mình để cờ bạc.
- Cảm thấy hối hận về chuyện cờ bạc của mình.
- Người thân phàn nàn về chuyện cờ bạc của quý vị.
- Trở nên tức giận hay cảm thấy khổ sở khi bị thua hoặc khi cố gắng giảm bớt cờ bạc.
- Làm những việc có thể gây ảnh hưởng không tốt đến mối quan hệ, việc làm, cuộc sống gia đình hay một cơ hội tốt chỉ vì để chơi cờ bạc.

Hãy cố gắng đặt ra một giới hạn về cờ bạc dựa trên hoàn cảnh của quý vị.

Trợ giúp có sẵn nếu quý vị cần.

Một số dịch vụ đã có sẵn để hỗ trợ cho quý vị hay người quen bị vướng vào cờ bạc.

Để được nói chuyện với nhân viên tư vấn, xin vui lòng gọi Gambling Helpline 24 giờ trong ngày:

- **Số điện thoại toàn quốc:** 1800 858 858; hoặc
- Vui lòng gọi số 1300 88 22 96 (giờ hành chính) để nói chuyện với Nhân Viên Liên Lạc về Bài Bạc của Tatts Lotteries tại ACT; hoặc
- nói chuyện với một Nhân Viên Liên Lạc về Bài Bạc Có Chứng Mực (cho các Tiểu Bang khác ngoại trừ ACT).

Nhân Viên Liên Lạc về Bài Bạc Có Chứng Mực làm việc tại văn phòng trung ương để giúp đỡ quý vị. Một khi nhận được yêu cầu của quý vị, họ có thể:

- Cung cấp tin tức và chi tiết liên lạc của các dịch vụ giúp đỡ về bài bạc.
- Rút tên quý vị ra khỏi các chương trình chơi của Winners Circle, Players Club hoặc Tatts Card bằng cách:
 - Vô hiệu hoá thẻ của quý vị; và/hoặc
 - Ngưng tất cả các thư từ khuyến mãi hay quảng cáo gửi cho quý vị.

Nắm vững tình hình - và hiểu rõ tỷ lệ cá cược.

Tatts Lotteries cung cấp một loạt các sản phẩm xổ số. Các giải thưởng có khác nhau tùy theo trò chơi, thì tỷ lệ thắng của các trò chơi của Tatts Lotteries cũng vậy.

Tỷ lệ thắng khi chơi Lotto

Đối với các trò chơi Xổ Số, tỷ lệ cược thay đổi tùy theo số lượng khung trò chơi được chọn cho mỗi lần chơi. Trong tập hướng dẫn này, tỷ lệ cá cược của Lotto đưa ra chỉ áp dụng cho một trò chơi tiêu chuẩn. Tuy nhiên tỷ lệ cá cược được giảm xuống cho một lần chơi tối thiểu mà số lượng trò chơi (games) cho mỗi lần chơi phải nhiều hơn một.

Tỷ lệ đưa ra được áp dụng cho những cơ hội để thắng Hạng Nhất và cho tất cả các giải khác.

Muốn biết tỷ lệ cược để thắng bất kỳ giải thưởng nào hãy xem tỷ lệ để thắng ít nhất là một giải thưởng khi chơi một trò chơi tiêu chuẩn và tất cả các giải hạng khác.

Các tỷ lệ cược này đã được xác nhận bởi một chuyên viên về thống kê chuyên môn và độc lập.

Sản Phẩm Xổ Số	Tỷ lệ cược để thắng Hạng Nhất	Tỷ lệ cược để thắng bất kỳ giải thưởng nào
 trò chơi (games)		
<i>Sat. Gold Lotto</i> [®]	1 in 8,145,060	1 in 85
<i>Mon & Wed Gold Lotto</i> [®]	1 in 8,145,060	1 in 85
<i>Set for Life</i>	1 in 38,608,020	1 in 60
<i>Oz Lotto</i> [®]	1 in 45,379,620	1 in 55
<i>Powerball</i> [®]	1 in 76,767,600	1 in 78
<i>The Pools</i> [®]	1 in 2,760,681	1 in 163
<i>Super 66</i> [®]	1 in 1,000,000	1 in 50
<i>Lucky Lotteries</i> [®] <i>Super Jackpot</i>	Jackpot: 1 in 18,385,876 Giải Nhất: 1 in 270,000	Bất Kỳ Giải Thưởng Nào: 1 in 24 Bất Kỳ Giải Thưởng Tiền Mặt Nào: 1 in 69
<i>Lucky Lotteries</i> [®] <i>Mega Jackpot</i>	Jackpot: 1 in 9,483,167 Giải Nhất: 1 in 200,000	Bất Kỳ Giải Thưởng Nào: 1 in 17 Bất Kỳ Giải Thưởng Tiền Mặt Nào: 1 in 48
 trò chơi (games)		
<i>TattsLotto</i> [®]	1 in 8,145,060	1 in 85
<i>Mon & Wed Lotto</i> [®]	1 in 8,145,060	1 in 85
<i>Set for Life</i>	1 in 38,608,020	1 in 60
<i>Oz Lotto</i> [®]	1 in 45,379,620	1 in 55
<i>Powerball</i> [®]	1 in 76,767,600	1 in 78
<i>The Pools</i> [®]	1 in 2,760,681	1 in 163
<i>Super 66</i> [®]	1 in 1,000,000	1 in 50
<i>Lucky Lotteries</i> [®] <i>Super Jackpot</i>	Jackpot: 1 in 18,385,876 Giải Nhất: 1 in 270,000	Bất Kỳ Giải Thưởng Nào: 1 in 24 Bất Kỳ Giải Thưởng Tiền Mặt Nào: 1 in 69
<i>Lucky Lotteries</i> [®] <i>Mega Jackpot</i>	Jackpot: 1 in 9,483,167 Giải Nhất: 1 in 200,000	Bất Kỳ Giải Thưởng Nào: 1 in 17 Bất Kỳ Giải Thưởng Tiền Mặt Nào: 1 in 48
 trò chơi (games)		
<i>Sat Lotto</i> [®]	1 in 8,145,060	1 in 85
<i>Mon & Wed Lotto</i> [®]	1 in 8,145,060	1 in 85
<i>Set for Life</i>	1 in 38,608,020	1 in 60
<i>Oz Lotto</i> [®]	1 in 45,379,620	1 in 55
<i>Powerball</i> [®]	1 in 76,767,600	1 in 78
<i>The Pools</i> [®]	1 in 2,760,681	1 in 163
<i>Lotto Strike</i> [®]	1 in 3,575,880	1 in 12
<i>Lucky Lotteries</i> [®] <i>Super Jackpot</i>	Jackpot: 1 in 18,385,876 Giải Nhất: 1 in 270,000	Bất Kỳ Giải Thưởng Nào: 1 in 24 Bất Kỳ Giải Thưởng Tiền Mặt Nào: 1 in 69
<i>Lucky Lotteries</i> [®] <i>Mega Jackpot</i>	Jackpot: 1 in 9,483,167 Giải Nhất: 1 in 200,000	Bất Kỳ Giải Thưởng Nào: 1 in 17 Bất Kỳ Giải Thưởng Tiền Mặt Nào: 1 in 48

Lưu ý: Tất cả các tỷ lệ cá cược trên được dựa trên một trò chơi (game) tiêu chuẩn.

Tỷ lệ thắng vé cào Instant Scratch-Its

Trong khi tỷ lệ thắng một giải của vé cào Instant Scratch-Its® thường là 1 trong 4, điều này không có nghĩa là nếu quý vị mua bốn vé thì phải có một vé thắng. Đây là tỷ lệ tổng thể dựa trên tổng số vé có sẵn để bán cho một trò chơi (game), không phải là tỷ lệ cho một lần mua lẻ.

Tỷ lệ thắng trình bày trong bảng tỷ lệ phía dưới được dựa trên tổng số vé thường được in cho từng loại vé. Tuy nhiên khi tổng số vé in cho mỗi loại vé có thể thay đổi theo thời gian, trong những trường hợp này, tỷ lệ cá cược để thắng giải cũng sẽ thay đổi khác với những số liệu được trình bày trong bảng tỷ lệ phía dưới.

Tất cả số tiền thưởng (bao gồm giải thưởng hạng nhất) vẫn còn đó cho tới khi có người thắng giải. Điều này có thể xảy ra trước khi tổng số vé cho một trò chơi (game) được bán hết.

Ngoài ra, các trò chơi mới (games) có thể được thêm vào, và có thể không được liệt kê trong bảng phía dưới. Để cập nhật chi tiết xin kiểm tra:

- **www.tatts.com/goldencasket**
- **www.tatts.com/nswlotteries** hoặc
- **www.tatts.com/tattersalls**

Loại Vé	Giải Thưởng Cao Nhất	Tỷ Lệ Thắng Giải Thưởng Cao Nhất	Tỷ Lệ để thắng bất kỳ giải thưởng nào
 Instant Scratch-Its®			
\$1.00	\$10,000	1 in 700,000	1 in 4
\$6.00	\$300,000	1 in 600,000	1 in 4
\$20.00	\$200,000	1 in 300,000	1 in 2.5

 Instant Scratch-Its®			
\$1.10	\$10,000	1 in 700,000	1 in 4
\$6.00	\$125,000	1 in 510,000	1 in 4

 and  Instant Scratch-Its*			
\$2.00	\$25,000	1 in 825,000	1 in 4
\$4.00	\$50,000	1 in 600,000	1 in 4
\$5.00 Crosswords	\$100,000	1 in 1,700,000	1 in 4
\$5.00	\$100,000	1 in 750,000	1 in 4
\$5.00 Live the Life	\$1,000 a week for 5 years	1 in 750,000	1 in 4
\$10.00	\$250,000	1 in 600,000	1 in 4
\$10.00 Live the Life	\$2,500 a week for 5 years	1 in 525,000	1 in 4
\$15.00	\$1,000,000	1 in 1,500,000	1 in 3

* Các trò chơi này được Golden Casket Lottery Corporation Limited (GC) ở QLD, TAS và NT và NSW Lotteries (NSWL) ở NSW và ACT sắp đặt. Người chơi có thể thắng các giải thưởng trong phạm vi hoạt động GC và NSWL.

 Instant Scratch-Its			
\$1.00	\$25,000	1 in 1,504,000	1 in 4
\$2.00	\$30,000	1 in 1,000,000	1 in 4
\$4.00	\$50,000	1 in 500,000	1 in 4
\$4.00 Bingo	\$50,000	1 in 500,000	1 in 4
\$5.00	\$100,000	1 in 500,000	1 in 4
\$5.00 Crosswords	\$100,000	1 in 1,020,000	1 in 4
\$10.00	\$250,000	1 in 300,000	1 in 4

Quý vị có thể tìm hiểu thêm cách thức để chơi các loại xổ số này và các trò chơi thắng giải ngay lập tức qua cuốn sổ tay 'Let's Play' tại các đại lý bán lẻ, trực tuyến, hoặc tham khảo Luật Chơi Xổ Số tại các đại lý bán lẻ của Tatts, NSW Lotteries hoặc Golden Casket hoặc lên mạng.

Khiếu nại về các Điều Lệ.

Tatts Lotteries có các thủ tục để giải quyết khiếu nại. Tiến trình này nêu rõ vai trò của chúng tôi trong quá trình giải quyết và sẽ hướng dẫn cho bất cứ ai cần nộp đơn để khiếu nại về những quyền hạn và trách nhiệm của họ và các thủ tục cần thiết. Nếu quý vị cần một bản sao về các thủ tục, hoặc quý vị có điều gì cần khiếu nại liên quan đến chương trình bài bạc có chứng mục, kể cả khiếu nại về việc bán sản phẩm cho trẻ vị thành niên, xin vui lòng gọi cho Tatts Lotteries qua số 1300 138 132 hoặc vào:

- www.tatts.com/tattersalls/complaints;
- www.tatts.com/nswlotteries/contact-us;
- www.tatts.com/goldencasket/complaints.

Người Chơi là Số 1

Chương trình Người Chơi là Số 1 được hình thành để bảo đảm ai thắng được giải nào sẽ nhận được giải nấy. Mạng lưới của chúng tôi bao gồm hơn 3000 đại lý bán lẻ. Đội ngũ nhân viên đã được huấn luyện kỹ càng, đáng tin cậy, được giao phó trách nhiệm để bán, quảng bá và phân phối sản phẩm xổ số của Tatts Lotteries.

Tatts Lotteries giải quyết hàng chục triệu giao dịch mỗi năm và chúng tôi quyết tâm làm mọi cách để bảo vệ sự riêng tư và tín cẩn của khách hàng. Nếu vì một lý do nào đó quý vị chưa hài lòng với dịch vụ tại các đại lý bán lẻ của Tatts, NSW Lotteries hoặc Golden Casket, hoặc quý vị lo lắng về cách thức giao dịch của chúng tôi, xin vui lòng gọi liền cho đường dây điện thoại Nóng dành riêng cho người chơi số **1300 PLAYER** hoặc **1300 752 937**.

Tóm tắt của bản Điều Lệ

Tatts Lotteries quyết tâm trong việc khuyến khích bài bạc có chừng mực đối với các sản phẩm xổ số của họ. Bản Điều Lệ về Cách Hành Xử và Bài Bạc có Chừng Mực (Bản Điều Lệ) cho từng Tiểu Bang hoặc Lãnh Thổ nơi chúng tôi có hoạt động kinh doanh chính là nền tảng cho Chương Trình Bài Bạc Có Chừng Mực của Tatts Lotteries. Phía dưới là một bản tóm tắt đầy đủ của các bản Điều Lệ:

- ***A full copy of the relevant state or territory Tatts Lotteries Responsible Gambling Code of Conduct is available for inspection at Tatts, NSW Lotteries or Golden Casket outlets or online at www.tattersalls.com.au, www.nsw.ozlotteries.com, www.nswlotteries.com.au or www.goldencasket.com.***
- ***Public Lottery Rules & information on the odds of winning are available for inspection or on display at Tatts, NSW Lotteries and Golden Casket outlets or can be viewed at the above websites.***
- ***Tatts Lotteries encourages you to set a gambling limit according to your individual circumstances.***
- ***Tatts Lotteries has a Gambling Contact Officer for Tatts and NSW Lotteries outlets in the ACT. The GCO can be contacted on 1300 88 22 96 for any problem gambling issues in the ACT.***
- ***Tatts Lotteries has Responsible Play Liaison Officers available on 1300 138 132 as a point of contact for any problem gambling issues for states and territories other than the ACT.***
- ***Tatts Lotteries has a complaints handling process for any complaints related to the operation of the Codes or any other complaint.***
- ***Tatts Lotteries has a Players 1st Hotline on 1300 PLAYER for concerns about lottery transactions or prize claims.***
- ***Retailers are not permitted to sell to minors or any person purchasing on behalf of minors. Retailers are also not permitted to pay prizes to minors.***
- ***Tatts Lotteries ensures that all advertisements and promotions comply with the Tatts Lotteries Responsible Gambling Codes of Conduct.***
- ***Tatts Lotteries has a financial transaction policy. Retailers cannot provide credit or lend money to players for the purposes of purchasing a lottery entry. Restrictions apply on the payment of large prizes in cash over \$1,000 in NSW Lotteries outlets and over \$4,000 in Tatts and Golden Casket outlets. Cashing of cheques is not permitted in Golden Casket, Tatts or NSW Lotteries outlets.***
- ***Customers who are intoxicated are not permitted to buy lottery entries.***
- ***Tatts Lotteries and its retailers provide a safe gambling environment and discourage customers from engaging in extended gambling.***
- ***Tatts Lotteries provides responsible gambling training and material to all relevant staff members and retailers prior to their commencement at an outlet. Each retailer is provided with responsible gambling material for the purposes of on-training their staff members. In the ACT, retailers are re-trained every three years. ACT retailers also on-train their staff every three years.***
- ***In ACT outlets, the ACT Gambling and Racing Control (Code of Practice) Regulation 2002 is available for inspection on request.***